



Abteilung  
Natur  
und Landschaft

Ripartizione  
Natura  
e paesaggio

# Wasser

Auf der Hochfläche von Natz-Schabs musste Wasser nicht gezähmt, sondern gefunden werden. Jahrhunderte lang herrschte Wasserarmut. Karge Erträge und Ernteaufälle waren die Folgen. Die Bauern mussten sich mit dem wenigen verfügbaren Wasser aus den Weihern begnügen oder tief nach dem kostbaren Nass graben. Im trockenen Vinschgau hingegen versorgten kilometerlange Waale die Bauernhöfe mit Wasser.



Die Geschichte der menschlichen Kultur ist eine Geschichte des Versuchs, Feuer und Wasser zu zähmen.



# Acqua

*Sull'altipiano di Naz-Sciaves, l'acqua non andava domata ma, anzitutto, cercata. La scarsità idrica afflisse la zona per secoli. La prolungata siccità si traduceva in rese piuttosto scarse e raccolti mancati. I contadini erano costretti ad accontentarsi della poca acqua disponibile, attingendo ai laghetti e scavando pozzi in profondità. Nell'arida Val Venosta, intanto, chilometri e chilometri di canali d'irrigazione (»Waale«) rifornivano di preziosa acqua le tenute agricole della zona.*

*La storia della civiltà umana è la storia del tentativo di domare fuoco e acqua.*



Waal im Vinschgau / Canale d'irrigazione in Val Venosta.



Weidelandschaft in Natz um 1900. Ziehbrunnen (»Ziggl«) versorgten Mensch und Tier mit Wasser.

*Paesaggio di pascoli a Naz, intorno al 1900. I pozzi a carrucola (»Ziggl«) rifornivano d'acqua uomini e animali.*



Mit dem Bau der elf Kilometer langen Leitung von Lüsen auf die Natzner Hochfläche vor 50 Jahren – eine europäische Pionierleistung – wurde die Wassernot gelöst. Für die Bevölkerung brach ein »neues Zeitalter« an.

*La realizzazione, cinquant'anni fa, degli undici chilometri di condotta idrica da Luson all'altipiano di Naz, un'opera idraulica pionieristica in Europa, pose fine alla carenza idrica della zona, segnando per la popolazione l'inizio di una nuova era.*



Nur wer die Quelle besucht, kann dem Wasser mit Respekt begegnen und es mit Bedacht nutzen.

Hopi-Indianer

*Solo chi va alla fonte, porta all'acqua il dovuto rispetto e la usa con parsimonia.*

Adagio degli indiani Hopi